

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный экономический университет»

**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по научной работе  
  
/Горбашко Е.А./  
«28» августа 2020 г.

**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по учебной и методической  
работе  
  
/Шубаева В.Г./  
«28» августа 2020 г.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки	38.06.01 Экономика
Направленность (профиль) программы	Экономика и управление народным хозяйством. Управление промышленными предприятиями и комплексами в ЕАЭС
Уровень высшего образования	подготовка кадров высшей квалификации
Форма обучения	очная

Составители:

_____	доцент кафедры АЯзыка №1, к.фил.наук, доцент Баранова О.И.
_____	доцент кафедры АЯзыка №2, к. пед. наук, Суворова М.А.
_____	доцент кафедры РГФиП к.фил.н., доцент Фрейдсон О.А.
_____	доцент кафедры РГФиП к.фил.н., доцент Тимралиева Ю.Г.
_____	зав.кафедрой РЯиЛ к.фил.н., профессор Степанов С.П.

Санкт-Петербург  
2020

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ .....	3
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	3
3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО .....	3
4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ .....	4
5. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
6. ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА .....	6
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	7
7.1 Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины .....	7
7.2. Организация самостоятельной работы.....	7
8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ .....	8
9. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	9
9.1 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины .....	9
9.2 Материально-техническое обеспечение учебного процесса.....	10
10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ .....	10
11. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО .....	11

## 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

### Цель дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

### Задачи:

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие задачи:

- Совершенствовать навыки чтения научной литературы по специальности с целью создания вторичного текста (реферата, аннотации, тезисов);
- Развивать навыки передачи смысла оригинального иноязычного текста с соблюдением норм родного языка;
- Закрепить навыки владения монологической и диалогической речи в ситуациях научного и профессионального общения;
- Совершенствовать навыки аннотирования и реферирования научной литературы на иностранном языке;
- Закрепить знания о фонетических, лексических, грамматических и стилистических особенностях языка научной коммуникации;
- Совершенствовать навыки владения приемами ведения общения и структурирования дискурса в целях передачи фактической информации, эмоциональной оценки сообщения и формирования интеллектуальных отношений.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.Б «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1, и является обязательной для освоения обучающимся вне зависимости от направленности (профиля) программы.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы представлены в таблице 3.1.

Таблица 3.1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции выпускника	Этапы формирования компетенций	Планируемые результаты обучения/индикаторы достижения компетенций (показатели освоения компетенции)
1	2	3

УК-3 - готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<b>УК-3</b>	<p><b>Знать:</b> особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах З (УК-3)</p> <p><b>Уметь:</b> следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач У(УК-3)</p> <p><b>Владеть:</b> навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах В(УК-3)</p>
УК-4 - готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>УК-4</b>	<p><b>Знать:</b> методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках З (УК-4)</p> <p><b>Уметь:</b> следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках У (УК-4)</p> <p><b>Владеть:</b> методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках В (УК-4)</p>

#### 4. ОБЪЕМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц, 108 часов, из которых 36 часов самостоятельной работы обучающегося отводится на подготовку и защиту экзамена.

Форма промежуточной аттестации: *экзамен – 1 год обучения, реферат - 1 год обучения.*

Распределение фонда времени по темам дисциплины по очной форме обучения представлены в таблице 4.1

Таблица 4.1 – Распределение фонда времени по темам дисциплины

Номер и наименование разделов/тем	Объем дисциплины (ак. часы)			
	Контактная работа			СРО
	ЗЛТ	ПЗ	ЛР	
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
<b><i>Раздел 1. Чтение и извлечение информации из научного текста. Перевод текстов по специальности</i></b>		<b>30</b>		<b>20</b>
Тема 1.1. Синтаксические приемы организации научной литературы		10		8
Тема 1.2. Грамматические особенности перевода научного текста.		10		6
Тема 1.3. Лексические и стилистические особенности перевода научного текста.		10		6
<b><i>Раздел 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности.</i></b>		<b>12</b>		<b>20</b>
Тема 2.1. Реферативное изложение научных текстов различных жанров.		6		10
Тема 2.2. Типы сжатия текстов (аннотирование и тезирование).		6		10
<b><i>Раздел 3. Обсуждение на иностранном языке научного исследования аспирантов.</i></b>		<b>12</b>		<b>14</b>
Тема 3.1. Сфера научного общения (научный диалог, научная дискуссия)		6		7
Тема 3.2. Особенности устного научного выступления. Контактостанавливающие формулы в устном научном выступлении.		6		7
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>54</b>		<b>54</b>

\*ЗЛТ – занятия лекционного типа, ПЗ – все виды занятий семинарского типа, кроме лабораторных работ, ЛР – лабораторные работы, СРО – самостоятельная работа обучающегося

## 5. СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛОВ И ТЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

***Раздел 1. Чтение и извлечение информации из научного текста. Перевод текстов по специальности.***

**Тема 1.1. Синтаксические приемы организации научной литературы.**

Содержание темы: Классификация научных текстов. Выявление синтаксических особенностей и обучение синтаксическим приемам организации научной литературы. Виды чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое).

**Тема 1.2. Грамматические особенности перевода научного текста.**

Содержание темы: Выявление грамматических особенностей и обучение переводу грамматических особенностей научного текста.

**Тема 1.3. Лексические и стилистические особенности перевода научного текста.**

Содержание темы: Выявление лексических и стилистических особенностей и обучение переводу лексических и стилистических особенностей научного текста.

***Раздел 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности.***

**Тема 2.1. Реферативное изложение научных текстов различных жанров.**

Содержание темы: Жанровая классификация научных текстов. Обучение реферированию научных текстов различных жанров.

**Тема 2.2. Типы сжатия текстов (аннотирование и тезирование).**

Содержание темы: Обучение аннотированию и реферированию.

**Раздел 3. Обсуждение на иностранном языке научного исследования аспирантов.**

**Тема 3.1. Сфера научного общения (научный диалог, научная дискуссия).**

Содержание темы: Обучение методам ведения научного диалога и научной дискуссии на иностранном языке.

**Тема 3.2. Особенности устного научного выступления. Контактостанавливающие формулы в устном научном выступлении.**

Содержание темы: Обучение языковым особенностям устного научного выступления. Формирование навыков проведения презентаций, обучение языковым средствам проведения презентации научного материала на иностранном языке.

## 6. ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА

Таблица 6.1 – Практические занятия/Семинарские занятия/Лабораторные работы

№ тем ы	Тема занятия	Вид занятия / Оценочное средство
1	2	3
1	<b><i>Раздел 1. Чтение и извлечение информации из научного текста. Перевод текстов по специальности</i></b>	ПЗ: Подготовленный перевод научного текста в письменной форме
1.1	Синтаксические приемы организации научной литературы	
1.2	Грамматические особенности перевода научного текста.	
1.3.	Лексические и стилистические особенности перевода научного текста.	ПЗ: Подготовленный перевод научного текста в письменной форме
2	<b><i>Раздел 2. Реферирование и аннотирование научного текста по специальности.</i></b>	
2.1	Реферативное изложение научных текстов различных жанров.	ПЗ: Письменное реферирование научного текста
2.2	Типы сжатия текстов (аннотирование и тезирование).	ПЗ: Письменное аннотирование научного текста
3	<b><i>Раздел 3. Обсуждение на иностранном языке научного исследования аспирантов</i></b>	
3.1	Сфера научного общения (научный диалог, научная дискуссия)	ПЗ: Краткая презентация научного
3.2	Особенности устного научного выступления.	

	Контактоустанавливающие формулы в устном научном выступлении.	<i>исследования аспиранта. Научная дискуссия по теме исследования аспиранта.</i>
--	---	--

\* ПЗ – практические занятия, СЗ – семинарские занятия, ЛР – лабораторные работы

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **7.1 Методические указания для обучающегося по освоению дисциплины**

Для формирования четкого представления об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине в самом начале учебного курса, обучающийся должен ознакомиться с учебно-методической документацией:

- рабочей программой дисциплины: с целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, перечнем знаний и умений, которыми в процессе освоения дисциплины должен владеть обучающийся;
- порядком проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;
- графиком консультаций преподавателей кафедры.

Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях, а также выполнение самостоятельной работы позволит успешно освоить дисциплину.

В процессе освоения дисциплины обучающимся следует:

- слушать, конспектировать излагаемый преподавателем материал;
- ставить, обсуждать актуальные проблемы курса, быть активным на занятиях;
- задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений;
- выполнять задания практических занятий полностью и в установленные сроки.

При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале не удалось, то обратиться к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на занятиях семинарского типа.

Обучающимся, пропустившим занятия (независимо от причин), не имеющим письменного решения задач или не подготовившимся к данному занятию, рекомендуется не позже, чем в 2 – недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме.

### **7.2. Организация самостоятельной работы**

Под самостоятельной работой обучающихся понимается планируемая работа обучающихся, направленная на формирование указанных компетенций, выполняемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, без его непосредственного участия.

Методическое обеспечение самостоятельной работы при наличии обучающихся лиц с ограниченными возможностями представляется в формах,

адаптированных к ограничениям их здоровья.

Виды самостоятельной работы по дисциплине представлены в таблице 7.2.1.

Таблица 7.2.1 – Организация самостоятельной работы обучающегося

№ темы	Вид самостоятельной работы
1	2
1.1 - 3.1	Подготовка к практическим занятиям. Подготовка письменного перевода научного текста
2.1	Подготовка к написанию аннотации и реферированию научной статьи
2.1	Написание реферата на основе переведенных статей по специальности
3.2	Подготовка к презентации научного исследования и к научной дискуссии

Каждый вид СРО, указанный в таблице 7.2.1 обеспечен методическими материалами.

## 8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках реализации дисциплины «Иностранный язык» используются разнообразные образовательные технологии как традиционные, так и с применением активных и интерактивных методов обучения.

Активные и интерактивные методы обучения:

- Моделируемая научная дискуссия (тема 3.1, 3.2)
- Коммуникативные технологии (тема 2)
- Обучение в сотрудничестве (тема 2.1, 2.2)

Эффективными формами работы на занятиях иностранным языком являются **активные методы обучения**. В числе современных технологий, направленных на самореализацию личности, рекомендуется использовать:

- *технологию обучения в сотрудничестве*, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях. Это обучение в процессе общения студентов друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело, за выполнение общего задания;

- *коммуникативные технологии (дискуссия, пресс-конференция, мозговой штурм, учебные дебаты и другие активные формы, и методы)*, представляющие собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны – судей или аудитории;

- *моделируемая научная дискуссия* применяется в тех ситуациях, когда обмен знаниями, мнениями и убеждениями может привести к новому взгляду на профессиональную деятельность, какое-либо явление, окружающих людей, а также для изменения моделей поведения, организации интенсивной мыслительной и ценностно-ориентирующей деятельности обучающихся, развития навыков межличностного взаимодействия и обеспечения обратной связи.

Являясь одной из наиболее эффективных технологий группового взаимодействия, дискуссия усиливает развивающие и воспитательные эффекты обучения, создает условия для открытого выражения участниками своих мыслей, позиций, обладает возможностью воздействия на установки ее участников.



## 9. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 9.1 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Таблица 9.1.1 – Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Библиографическое описание издания (автор, заглавие, вид, место и год издания, кол. стр.)	Основная/ дополнительная литература	Книгообеспеченность	
		Кол-во. экз. в библ. СПбГЭУ	Электронные ресурсы
Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория / А.Ф. Кондрашевский Москва : Восточная книга, 2011. - 140 с.	Основная	-	<a href="#">ЭБС Айбукс</a>
Разговорный китайский язык : сборник текстов и упражнений / сост. Т.А. Броневиц. Изд-во СПбУЭФ, 2014. – 78 с. - Сведения доступны также по Интернету: <a href="http://орас.unescon.ru">орас.unescon.ru</a> .	Основная	107	<a href="#">ЭБ</a> <a href="http://OPAC.UNEC.ON.RU">OPAC.UNEC ON.RU</a>
Деловой китайский язык : учеб. пособие / [сост.: Т.А.Броневиц, Т.Б.Уржумцева]. - Санкт-Петербург : Изд-во СПбГУЭФ, 2011. – 91, 45 с. - Сведения доступны также по Интернету: <a href="http://орас.unescon.ru">орас.unescon.ru</a>	Дополнительная	45	<a href="#">ЭБ</a> <a href="http://OPAC.UNEC.ON.RU">OPAC.UNEC ON.RU</a>
Основы разговорного китайского языка. 1-й год обучения : методические указания / сост. Т.А. Броневиц. Изд-во СПбУЭФ, 2011. - 47 с. - Сведения доступны также по Интернету: <a href="http://орас.unescon.ru">орас.unescon.ru</a> .	Дополнительная	5	<a href="#">ЭБ</a> <a href="http://OPAC.UNEC.ON.RU">OPAC.UNEC ON.RU</a>

Таблица 9.1.2 – Перечень современных профессиональных баз данных (СПБД)

№	Наименование СПБД
1	Электронная библиотека Grebennikon.ru – <a href="http://www.grebennikon.ru">www.grebennikon.ru</a>
2	Научная электронная библиотека eLIBRARY – <a href="http://www.elibrary.ru">www.elibrary.ru</a>
3	Научная электронная библиотека КиберЛеника – <a href="http://www.cyberleninka.ru">www.cyberleninka.ru</a>
4	База данных ПОЛПРЕД Справочники – <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a>
5	Международная реферативная база данных научных изданий Scopus – <a href="https://www.scopus.com">https://www.scopus.com</a>
6	Международная реферативная база данных научных изданий Web of Science – <a href="http://webofscience.com">http://webofscience.com</a>
7	База данных OECD Books, Papers & Statistics на платформе OECD iLibrary – <a href="http://www.oecd-ilibrary.org">www.oecd-ilibrary.org</a>

Таблица 9.1.3 – Перечень информационных справочных систем (ИСС)

№	Наименование ИСС
1	Справочная правовая система КонсультантПлюс (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a> )
2	Справочная правовая система «ГАРАНТ» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или <a href="http://www.garant.ru">www.garant.ru</a> )

	www.garant.ru)
3	Информационно-справочная система «Кодекс» (инсталлированный ресурс СПбГЭУ или www.kodeks.ru)
4	Электронная библиотечная система BOOK.ru - www.book.ru
5	Электронная библиотечная система ЭБС ЮРАЙТ – www.urait.ru
6	Электронная библиотечная система ЗНАНИУМ (ZNANIUM) - www.znanium.com
7	Электронная библиотека СПбГЭУ– opac.unicon.ru

## 9.2 Материально-техническое обеспечение учебного процесса

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Таблица 9.2.1 – Перечень программного обеспечения (ПО)

№ п/п	Наименование ПО
1	Microsoft Windows Professional
2	Microsoft Office Professional
3	7-Zip (freeware)

## 10. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Университет обеспечивает:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья

может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

## **11. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения аттестации уровня сформированности компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом и является приложением к рабочей программе дисциплины (модуля).